

AccuJet Li-18

Art. 9335-20

DE Betriebsanleitung

Accu Bläser

EN Operator's manual

Accu Blower

FR Mode d'emploi

Souffleur sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accublazer

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås

DA Brugsanvisning

Accu-blæser

FI Käyttöohje

Akkupuhallin

NO Bruksanvisning

Batteri blåser

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador Accu

PT Manual de instruções

Soprador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa akumulatorowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač

EL Οδηγίες χρήσης

Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный воздуходув

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač

SR/ Uputstvo za rad**BS**

Baterijski duvač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Üfleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла

SQ Manual përdorimi

Fryrës me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur

LT Eksploatavimo instrukcija

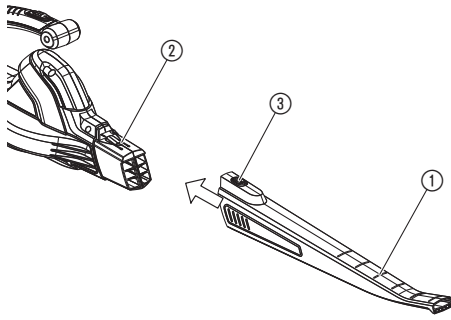
Akumuliatorinis pūstuvus

LV Lietošanas instrukcija

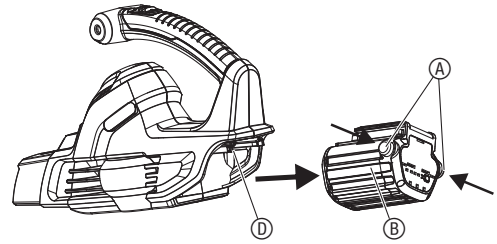
Ar akumulatoru darbināms pūtējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

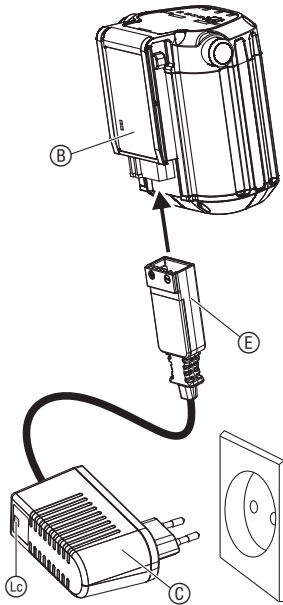
A1



I1



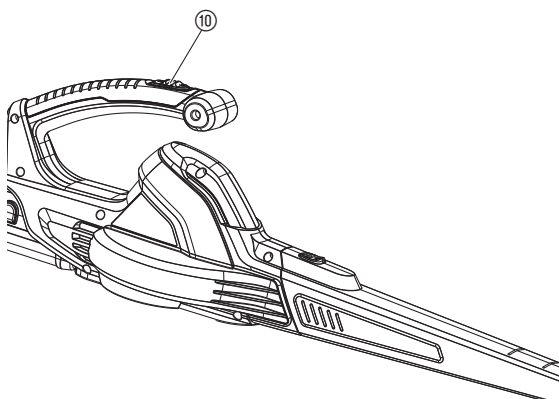
I2



I3



O1



O2



IT

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali

o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il Soffiatore a batteria GARDENA è indicato per soffiare via particelle di sporcizia o tagli d'erba da sentieri, accessi, cortili ecc., ovvero per ammuochiare erba tagliata, paglia o foglie tramite soffiatura oppure per eliminare particelle di sporcizia da angoli, fughe o fessure fra tegole e mattoni.

PERICOLO! Lesione corporea! Questo prodotto può essere pericoloso se non viene utilizzato in modo conforme. Le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale devono essere seguite per garantire un utilizzo efficiente e sicuro del prodotto. L'operatore è tenuto a seguire le avvertenze e le istruzioni riportate nel manuale e sull'attrezzo. Non utilizzare mai l'attrezzo quando i dispositivi di protezione del costruttore non sono in posizione corretta.

1. SICUREZZA

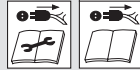
IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



SPEGNIMENTO:

Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia o la manutenzione.



Non esporre alla pioggia.



Si consiglia di utilizzare protezioni per gli occhi e per le orecchie. Tenga in considerazione che potrebbe non sentire che persone terze accedono nell'area di lavoro.



Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



Scollegare la spina di alimentazione se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.



Rimuovere l'accumulatore prima della pulizia o manutenzione.



Non tenere i capelli sciolti durante l'utilizzo, né usare con gioielli che potrebbero rimanere impigliati o vestiti aperti.

Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici



AVVISO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "utensile elettrico" o "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza filo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dietro sue istruzioni sull'uso del prodotto. I bambini devono essere supervisionati per impedire che possano giocare con il prodotto. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore. Non consentire mai l'uso del prodotto ai bambini e alle persone che non hanno letto le presenti istruzioni.

Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.

b) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** *Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

c) **Fare attenzione a non mandare i detriti verso i presenti.** *L'operatore o l'utente sono responsabili per eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.*

d) **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ordinata.** *Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

e) **Evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che possono fare infiammare la polvere o i gas.*

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina del caricabatteria. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra. Utilizzare solo la tensione di alimentazione c.a. indicata sulla targhetta del prodotto. In nessun caso si deve collegare a massa nessuna parte del prodotto.**

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.*

d) **Non usare il caricabatteria o il cavo del caricabatteria per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo del caricabatteria per trasportare, appendere il caricabatteria o per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il caricabatteria o il relativo cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. Controllare che il caricabatteria sia integro prima di usarlo. Sostituire il caricatore e/o il cavo del caricatore qualora si manifestino segni di danneggiamento o di usura. Non utilizzare il prodotto se il caricatore o il cavo del caricatore sono danneggiati o rovinati. Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente. Non riparare un cavo tagliato o danneggiato, bensì sostituirlo con uno nuovo.**

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Il cavo elettrico non deve essere avvolto.** *I cavi avvolti possono surriscaldarsi riducendo l'efficienza dell'attrezzo. Avvolgere sempre il cavo con delicatezza, evitando di attorcigliarlo.*

f) **Per caricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria in dotazione alla macchina.** *L'utilizzo di qualsiasi altro caricabatteria può danneggiare in modo permanente la batteria, il caricabatteria e/o il soffiatore.*

g) **Se non è possibile evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione. Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. Anche con l'installazione di un R.C.D. non è possibile garantire una sicurezza totale ed è necessario adottare sempre delle norme di lavoro sicure. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate. L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.**

3) Sicurezza personale

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può causare lesioni gravi.*

b) **Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie. Per evitare che la polvere irriti il viso, si consiglia di usare una maschera.** *Indossando dispositivi di protezione individuale come cuffie e tappi per le orecchie, mascherine antipolvere, scarpe con suola antidrucciolo o caschi a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.*

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Le unità alimentate a batteria non devono essere collegate a una presa elettrica per funzionamento, quindi sono sempre in modalità di funzionamento. Prima di collegare il caricabatteria, raccogliere o trasportare l'elettroutensile assicurarsi che l'interruttore principale sia spento.**

Trasportare l'elettroutensile con il dito sull'interruttore o collegare l'elettroutensile acceso all'alimentazione di corrente può provocare incidenti.

d) **Mai sopravvalutare la propria capacità di reazione. Avere cura di assumere una posizione sicura e di mantenere sempre l'equilibrio. Sui pendii, prestare un'attenzione ancora maggiore e indossare calzature che non scivolino. Non camminare all'indietro mentre si falcia l'erba in quanto è possibile inciampare. Camminare, mai correre. Non usare l'attrezzo stando su scale a pioli. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.**

e) **Indossare vestiti adeguati. Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste. Non indossare vestiti larghi né portare bracciali o catenine. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti alla larga dalle parti in movimento. Indumenti slacciati, bracciali e catene penzolanti e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.**

4) Cura e utilizzo corretto degli elettrodomestici

- a) **Utilizzare l'attrezzo solo nel modo indicato e seguendo le istruzioni descritte nel presente manuale. Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico adatto.**
Con un elettrodomestico adatto si lavora nel modo migliore e in sicurezza entro i limiti di impiego per i quali è stato progettato.
- b) **Prima di usarlo, controllare sempre che il Tritafoglie AccuJet possa essere usato con sicurezza. Non utilizzare mai elettrodomestici con interruttori difettosi. In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere l'attrezzo immediatamente. Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.**
- c) **La ventola continua a girare anche dopo che la macchina viene spenta. Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.**
- d) **Togliere la batteria dall'unità dell'elettrodomestico:**
– prima di lasciare l'attrezzo incustodito per un certo periodo di tempo;
– prima di eliminare un'ostruzione;
– prima di controllare, pulire o lavorare sull'attrezzo;
– se l'attrezzo incomincia a vibrare in maniera anomala. Controllare l'attrezzo immediatamente. Le vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
– prima di passare l'attrezzo a un'altra persona.
- e) **Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata dei bambini e non farli usare a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.**
- f) **Effettuare la manutenzione dell'elettrodomestico. Verificare che le parti mobili dell'elettrodomestico non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento dell'utensile stesso. Se l'elettrodomestico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo. Assicurarsi che tutti i condotti siano liberi da detriti.**
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettrodomestici.
- g) **Utilizzare gli utensili elettrici e gli accessori in conformità alle presenti istruzioni, tenendo sempre presenti le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o in buone condizioni di illuminazione artificiale. L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.**

5) Cura e utilizzo corretto dell'utensile a batteria

- a) **Per la ricarica utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione al prodotto e specificato dal costruttore.**
Un caricabatteria adatto a un tipo di batteria può causare rischi di incendio se viene usato con un altro tipo di batteria.
- b) **Utilizzare gli elettrodomestici solo con le batterie specificatamente designate. L'utilizzo di altri tipi di batterie può comportare il rischio di incendi e lesioni personali.**
- c) **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra i due morsetti. Cortocircuitare i morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.**
- d) **Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico.**
Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

6) Manutenzione e conservazione

Far riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.

In questo modo viene mantenuta la sicurezza dell'elettrodomestico.

- Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure.
- Per maggiore sicurezza sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- Conservare l'attrezzo in un locale fresco, asciutto e al di fuori della portata dei bambini. Non conservare l'attrezzo all'aperto. Non lasciare l'attrezzo ad una temperatura superiore a 35 °C o esposto direttamente alla luce del sole. Non lasciare l'attrezzo in luoghi dove può accumularsi elettricità statica.

Avvertenze di sicurezza relative al soffiatore

- **Prima di accendere l'attrezzo, ispezionare l'area nella quale si intende utilizzarlo. Togliere tutti i detriti e i corpi solidi quali sassi, vetri, fili metallici ecc. che potrebbero rimbalzare, essere sollevati o altrimenti causare lesioni o danni durante il funzionamento.**
- **Non usare mai l'attrezzo senza i corretti accessori montati.**
Quando viene utilizzato come soffiatore, montare sempre il tubo soffiatore. Usare solo gli accessori raccomandati per prevenire possibili lesioni personali.
- **Non usare il soffiatore nelle vicinanze di fuochi accesi, caminetti, graticole, posacenere.**
Utilizzando correttamente il soffiatore si eviterà di propagare il fuoco.
- **Non inserire mai oggetti nei tubi del soffiatore; indirizzare sempre i detriti lontano da persone, animali, vetri e corpi solidi quali alberi, automobili, pareti ecc. La forza dell'aria può infatti scagliare o fare rimbalzare sassi, detriti o sterpi e causare il ferimento di persone o animali, oppure la rottura di vetri o altri danni.**
- **Non usare mai l'attrezzo per spargere sostanze chimiche, fertilizzanti o qualsiasi altra sostanza.**
In questo modo si eviterà di diffondere materiali tossici.

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

I contatti non possono essere cortocircuitati.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria.

Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per il prodotto a batteria GARDENA, utilizzare esclusivamente batterie GARDENA originali.

Non ricaricare batterie di terzi. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

In caso di incendio: spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo. Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare e utilizzare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di areazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ **Proteggere il caricabatteria dall'acqua e dall'umidità.**

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MONTAGGIO

Montaggio del tubo soffiatore [fig. A1]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.

→ **Arrestare l'apparecchio e togliere la batteria prima di installare o togliere il tubo soffiatore.**

1. Allineare le scanalature del tubo del soffiatore ① con quelle dell'uscita del soffiatore ②.
2. Spingere il tubo del soffiatore sull'uscita del soffiatore fino a quando non si aggancia (il tubo viene fissato mediante il pulsante di sgancio ③).
3. Per togliere il tubo del soffiatore, premere il pulsante di sgancio ③ e sfilare il tubo.

3. MESSA IN USO

Come caricare la batteria [fig. I1/I2/I3]:



ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatterie.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

Nel soffiatore a batteria GARDENA art. 9335-55 non è presente in dotazione alcuna batteria.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).
2. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.
3. Collegare il cavo per la ricarica della batteria (E) alla batteria (B).

Quando la spia di carica (L) del caricabatteria lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica (L) del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 8. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria (B) è completamente carica, toglierla dal caricabatteria (C).
6. Staccare il caricabatteria (C) dalla presa.
7. Spingere la batteria (B) nel suo supporto (D) sull'impugnatura, finché scatta sensibilmente in posizione.

Spia di carica batteria [fig. I3]:

Spia di carica batteria in fase di caricamento:

100 % di carica	Sono accesi (L1), (L2) e (L3) (per 60 sec.)
66 – 99 % di carica	Sono accesi (L1) e (L2), mentre (L3) lampeggia.
33 – 65 % di carica	(L1) è acceso, (L2) lampeggia
0 – 32 % di carica	(L1) lampeggia

Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante (D) sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi (L1), (L2) e (L3)
33 – 65 % di carica	Sono accesi (L1) e (L2)
11 – 32 % di carica	(L1) è acceso
0 – 10 % di carica	(L1) lampeggia

4. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Non utilizzare l'attrezzo se il tubo non è correttamente inserito, per evitare possibili lesioni causate da detriti volanti e/o dal contatto con la ventola.

→ Utilizzare sempre guanti e dispositivi di protezione per gli occhi per impedire che sassi o detriti volanti possano colpire gli occhi e il volto, causando cecità o altre gravi lesioni.

Avviamento del soffiatore [fig. O1]:

Avvio:

1. Infilare la batteria nell'impugnatura (vedere 3. MESSA IN USO).
2. Spostare l'interruttore principale ON/OFF (M) sulla posizione di accensione (I).

Arresto:

1. Spostare l'interruttore principale ON/OFF (M) sulla posizione di spegnimento (O).
2. Sfilare la batteria dall'impugnatura (vedere 3. MESSA IN USO).

Posizioni di lavoro [fig. O2]:

L'attrezzo è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammucchiare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

Orientare il flusso dell'aria puntando il tubo soffiatore verso il basso o da un lato.

Mantenersi sempre a distanza da ostacoli come marciapiedi, massi, veicoli e staccionate.

Per pulire gli angoli partire dal vertice e muoversi verso l'esterno. In questo modo si evita di ammassare detriti che potrebbero venire sollevati e scagliati sul viso. Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante. La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. A1]:

Riporre l'attrezzo, con la batteria rimossa, fuori dalla portata dei bambini.

1. Spegner l'attrezzo e rimuovere la batteria (vedere 3. MESSA IN USO).
2. Caricare la batteria (questo per allungarne la durata di vita).
3. Fare raffreddare il motore prima di riporre o trasportare l'attrezzo.
4. Conservare l'attrezzo con tutte le protezioni inserite. Posizionare l'attrezzo in modo che nessun oggetto appuntito possa danneggiarlo accidentalmente.

Conservazione durante l'inverno:

Preparare l'attrezzo prima di riporlo a fine stagione o se si prevede di non utilizzarlo per 30 giorni o più.

Se non si intende utilizzare il soffiatore per un lungo periodo di tempo:

1. Spegner l'attrezzo e rimuovere la batteria (vedere 3. MESSA IN USO).
2. Caricare la batteria (questo per allungarne la durata di vita).
3. Pulire accuratamente tutto l'attrezzo prima di un lungo periodo di inattività.
4. Usare una spazzola morbida per pulire i fori di ventilazione e la presa d'aria. Non usare acqua.
5. Conservare l'attrezzo in un ambiente ben ventilato e, se possibile, coperto, per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia. Non coprire l'attrezzo con plastica. Non coprire l'attrezzo con plastica; la plastica impedisce la traspirazione e può causare la formazione di condensa e quindi di ruggine e corrosione.
6. Verificare che non vi siano viti allentate. Sostituire eventuali parti danneggiate, usurate o rotte.
7. Rimuovere il tubo soffiatore per facilitare lo stoccaggio.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni fisiche, in caso di un'accensione involontaria del soffiatore.

→ Prima della manutenzione, estrarre l'accumulatore (vedere 3. MESSA IN USO).

Prima di ogni utilizzo:

Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure.

1. Assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.

- Verificare se gli elementi di fissaggio e i componenti costruttivi (ad esempio, il tubo soffiatore) si sono allentati, danneggiati o usurati.
- Contattare il rivenditore autorizzato per la sostituzione delle parti danneggiate o usurate.
- Interruttore principale ON/OFF – Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore portandolo sulla posizione di spegnimento (OFF). Verificare che il motore si arresti, poi avviare nuovamente il motore e continuare.

Dopo ogni utilizzo:

- Ispezionare e pulire l'attrezzo e le targhette.
- Dopo ogni utilizzo, controllare che in tutto l'attrezzo non vi siano parti allentate o danneggiate. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
- Asciugarlo con un panno asciutto pulito.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni fisiche, in caso di un'accensione involontaria del soffiatore.

→ Rimuovere la batteria prima di eliminare delle anomalie (vedere 3. MESSA IN USO).

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il soffiatore non funziona	Accumulatore scarico.	→ Ricaricare l'accumulatore (vedere 3. MESSA IN USO).
	Accumulatore non correttamente inserito.	→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.
	Interruttore sulla posizione di spegnimento (0).	→ Portare l'interruttore sulla posizione di accensione (I).
Il soffiatore vibra in modo anomalo	Guasto meccanico.	→ Contattare il servizio tecnico di GARDENA.
Il soffiatore non funziona. Il LED di comunicazione guasti (M) nella batteria lampeggia [fig. I3]	Batteria sovraccaricata.	→ Rilasciare le leve di avvio. Riavviare.
	Sottotensione	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Il soffiatore rimane fermo. Il LED di comunicazione guasti (M) nella batteria è acceso [fig. I3]	Errore batteria/batteria difettosa.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La spia di carica (C) sul caricabatteria non è accesa [fig. I2]	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
La spia di carica (C) sul carica-batteria lampeggia in rosso [fig. I2]	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Non è più possibile caricare l'accumulatore	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (art. 9839).

È consentito utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale GARDENA BLI-18 (art. 9839). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure direttamente presso il Centro di Assistenza Tecnica della GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Soffiatore a batteria	Unità	Valore (art. 9335)
Velocità di soffiatura (max.)	km/h	190
Peso (batteria inclusa)	kg	1,8
Livello di pressione sonora L_{pA} ¹⁾ Incertezza k_{pA}	dB (A)	68 3

Soffiatore a batteria	Unità	Valore (art. 9335)
Livello di emissione sonora L_{WA} ²⁾ misurata/garantita Incertezza k_{WA}	dB (A)	77 / 80 3
Oscillazione mano braccio a a_{vhw} ¹⁾ Incertezza k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato anche per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Sistema a batteria BLI-18	Unità	Valore (art. 9839)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,6
Tempo di ricarica della batteria 80% / 100% (ca.)	h	3,5 / 5

Caricabatterie 18 V	Unità	Valore (art. 9825-00.630.00)
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Potenza nominale	W	16
Tensione di uscita	V (DC)	18
Corrente di uscita max.	mA	600

9. ACCESSORI

GARDENA Batteria sostitutiva BLI-18 Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione. **art. 9839**

GARDENA Caricabatterie 18 V Per caricare la GARDENA Batteria BLI-18. **art. 8833**

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

Il tubo del soffiatore è una parte soggetta a usura non coperta dalla garanzia.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително писане, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavussõnnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnieciski, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Accu Bläser Accu Blower Souffleur sur accu Accublazer Batteridreven bläs Accu-blæser Akkupuhallin Soffiatore a batteria Soplador Accu Soprador a batería Dmuchawa akumulatorowa Akkumulátoros lombfű Akkumulátorový foukač Akkumulátorový fúkač Ενοσφορτζιζόμενος Φυσητήρας Akumulatorski puhalnik Baterijski puhač Suflantă cu acumulator Акумуляторна моторна метла Akuga puhur Akkumulatori pūstuvās Ar akumulatoru darbināms pūtējs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-100</p> <p>Batterie / Battery 9839-20 (2,6 Ah): IEC 62133</p> <p>Ladegerät/ Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Επιπέδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>naměřená / zaručená namereno / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena māsurat / garantat измерено / гарантирано mērodetu / garantēti išmatuotas / gantuojamas mērītais / garantētais</p> <p>77 dB(A) / 80 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p> <p>Ulm, den 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Fait à Ulm, le 24.03.2017 Ulm, 24-03-2017 Ulm, 2017.03.24. Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017 Ulm, 24.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adli prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacia číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalties numeris: Artikula numurs:</p> <p>9335</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktívtiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktívtiv:</p> <p>EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG</p> <p>Ladegerät/ Battery charger: 2014/35/EG</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.04/1218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com